

mæn ælla leghu drængia. Þæn skal til draps taka, sum a wighualle uar, ok egh annan, utan hærra uisi manni sinum ælla bonde þræli sinum: þa ma taka huarn, sum hældær will, þæn, sum uisa, ælla þæn, sum drap. §. 1. Nu uill han 5 egh sökia, sum æpti kære, innan nat ok iamlanga; kombær þæn til þingxs, sum drap, innan nat ok iamlanga ok gangær wiþ drapinu, þa ær hæraþit saklöst, ok siþan uiþær gangan ær gör, þa taki þæn til, sum sandær ær at þy drape. Æn þo at iamlangin se ute, þa söke sua, sum i drapamalum 10 skils. Nu æn huatske han gangær egh uiþ innan nat ok iamlanga ok hin stæmnir egh, þa ær hæraþe sakt uiþ kunungin at fiuratighi markum firi morþ gialdit; siþan ma han, sum æftir kære, huatske sökia ælla stæmna ælla hæmna. §. 2. Nu sökir man annan firi drap, ok hin, sum 15 kæris til, sighær sik egh nær haua uarit, þa sum hin war dræpin, þa skal hin a mote suæria uista uitni mæþ siax mannum a sama dagh, sum hin suor sakina in til hans;

ett eget att därvid våga. Påtagligen värslämning, (ehuru ej af Lind anmärkt):

þæn a beta
bo annars,
sum uidh hætta
hauær sinu.

1, 2. Öfvers. Den, som å strids- (l. dråps-) platsen var, skall man antaga såsom dråpare (l. ställa till ansvar för dråpet) och icke någon annan, om icke en herre skickar sin tjänare eller en bonde sin träl [att begå dråpet].

5. *sum æpti kære* o: den som har rätt att kära, målsägaren.

8. *þa taki þæn til* [draps]

10. *huatske* ... egh dubbel negation; också ännu finner man *hvarken* så konstrueradt, jfr Ak. Ordl.

12. *Morþ giald* l. *gæld* n. 1) Böter för mord. 2) Dulga-dråpsböter, som erlades af hä-

radet, då dråparen ej blifvit upptäkt (se härom Amira: Altschw. Obl. s. 405 f.). I denna betydelse nytjas ordet i ÖGl. och har därifrån upptagits både i M.E.Ll. och i Kr.Ll., fastän dessa vanligen bruka ordet *dulgha-drap*.

16. *Uist* f. *Vistande*, *uista(r) uitni* n. bevisning med vittnen om dens vistelseort, som blifvit för dråp eller sår anklagad, men nekar sig hafva varit på stället, då brottet begicks. Uttrycket *suæria uista uitni mæþ siax mannum* betyder, att ed skulle afläggas med två vittnen såsom föred (sid. 16b) i hvar och en af de trenne tylfareder, som (enligt stadgandet här nedan) skulle följa.

17. *Suæria sak in til mans* o: med ed styrka sitt påstående mot någon.